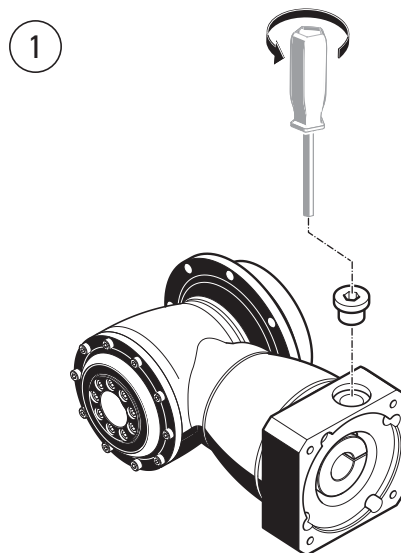


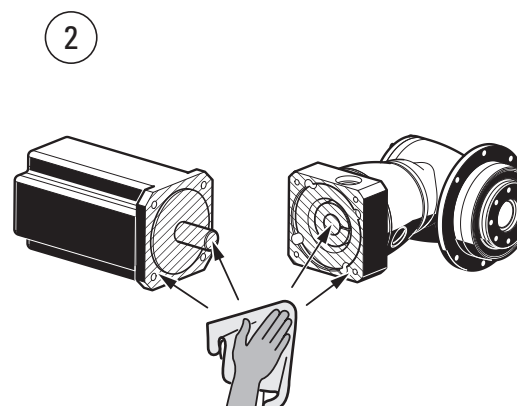
TK⁺/TPK⁺ B5

Motoranbauanleitung
Motormounting instructions
Instruction d'assemblage du moteur
Руководство по монтажу двигателя

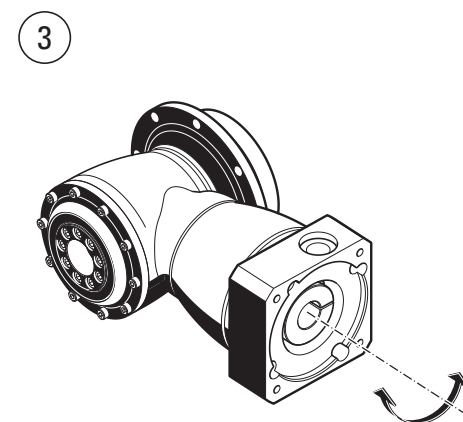
WITTENSTEIN alpha GmbH
Walter-Wittenstein-Str. 1
97999 Igersheim / Germany
www.wittenstein-alpha.de
Tel. +49 7931 493-0
Fax. +49 7931 493-200
Dok-Nr. 2022-D017342-08



- Verschlusschraube lösen und aufbewahren
- Release plug and reserve
- Desserrer le bouchon obturateur et le conserver
- Allentare e riporre il tappo a vite
- Soltar el tornillo de cierre y conservarlo
- Soltar parafuso de fechamento e guardá-lo
- Отверните резьбовую пробку Отвинтите блокировочный болт и сохраните ее его



- Gründlich reinigen/entfetten – keine Pressluft verwenden
- Clean thoroughly/degrease – do not use compressed air
- Nettoyer entièrement/dégraisser – ne pas utiliser d'air comprimé
- Pulire accuratamente/sgrassare. Non usare aria compressa
- Limpiar a fondo/desengrasar – No usar aire comprimido
- Limpar criteriosamente/desengordurar – não usar ar comprimido
- Тщательно очистите/обезжирьте – не используйте сжатый воздух



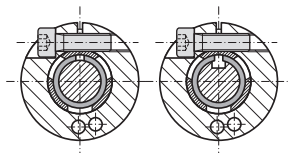
- Lagerichtig drehen
- Turn into correct position
- Tourner dans la bonne position
- Girare in posizione corretta
- Girarlo a la posición prescrita
- Girar para a posição correta
- Поверните в правильное положение



WITTENSTEIN

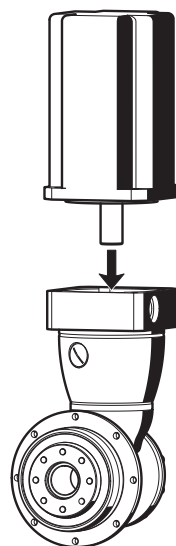
alpha

4



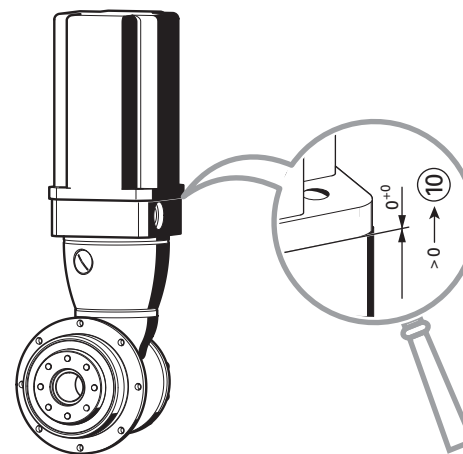
- Bei genuteter Motorwelle: Passfeder entfernen. Schlitz, Distanzhülse und Passfedernut lagerichtig montieren
- With grooved shaft: remove feather key. Mount slot, spacer sleeve and feather key groove in the correct position
- Pour les arbres de moteur cannelés: retirer la clavette. Monter la fente, la bague et la rainure pour clavette de manière à ce qu'elles se trouvent dans la bonne position
- Per alberi motore con chiavetta: rimuovere la chiavetta. Montare una mezza chiavetta, la bussola distanziale e posizionare la mezza chiavetta nella posizione corretta
- Si se trata de un eje de motor ranurado: saque la chaveta. Montar de acuerdo a la posición prescrita la entalladura, el casquillo y la ranura de la chaveta
- No caso de eixo do motor com ranhura: Remover chaveta. Montar fenda, manga distanciadora e chaveta na posição correta
- При наличии шпонки на валу двигателя: удалите шпонку. Установите дистанционную втулку канавку подшпоночный паз в правильном положении

5

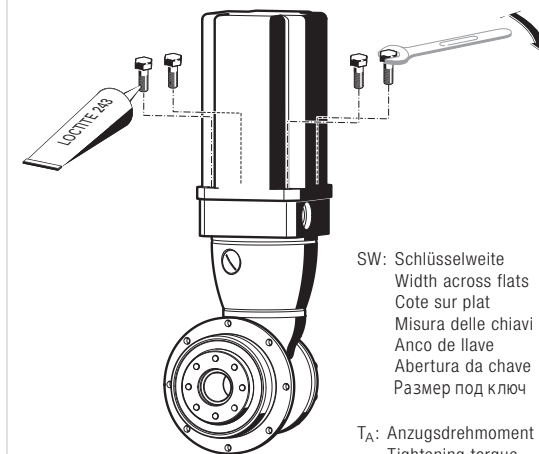


- ACHTUNG! Wenn Sie den Motor nicht leicht aufschieben können: Die Schraube in Bild 4 um eine Umdrehung lösen
- CAUTION! If the motor does not move into position easily: Loosen the screw in fig. 4 by one rotation
- ATTENTION !! Si le moteur ne peut pas être légèrement poussé: desserrer d'un tour la vis illustrée sur la figure 4
- ATTENZIONE! Se risultasse difficoltoso portare il motore in posizione: allentare di un giro la vite in figura 4
- ¡ATENCIÓN! Si al montar el motor no puede deslizarlo con facilidad: suelte una vuelta el tornillo de la figura 4
- ATENÇÃO! Caso não consiga colocar o motor facilmente: Soltar o parafuso da figura 4 por um giro
- ВНИМАНИЕ! Если не удастся легко установить электродвигатель: двигатель в требуемой позиции, ослабьте болт (рис. 4) на один оборот.

6



7



SW: Schlüsselweite
Width across flats
Cote sur plat
Misura delle chiavi
Anco de llave
Abertura da chave
Размер под ключ

T_A: Anzugsdrehmoment
Tightening torque
Couple de serrage
Coppia di serraggio
Par de apriete
Torque de aperto
Момент затяжки

